

**Závěrečná zpráva <sup>(1)</sup> úředníka pro slyšení ve věci č. COMP/39.168 – Tvrdá galanterie: Zapínadla**

(2009/C 47/06)

**Souvislosti**

Ve dnech 7. a 8. listopadu 2001 Komise provedla šetření v prostorách několika výrobců tvrdé a měkké galanterie ve Společenství, jakož i v prostorách německého sdružení výrobců zapínadel Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik (VBT). Z důkazů vyplývá, že tyto podniky uzavřely řadu dohod či jednaly ve vzájemné shodě, co se týká zdrhovadel či „jiných zapínadel“ či strojů pro přišívání zapínadel v EU. Podle Komise bylo toto protiprávní jednání součástí několika dalších větších plánů, jejichž cílem bylo narušit normální pohyb cen na trhu EU v oblasti „jiných zapínadel“, strojů pro přišívání zapínadel a zdrhovadel. Cílem těchto plánů bylo omezení hospodářské soutěže na vnitrostátní úrovni a na úrovni celé EU, v případě „jiných zapínadel“ a strojů pro přišívání zapínadel na celosvětových trzích, a to tak, že si výrobci rozdělili trhy, vyměňovali si informace o cenách a stanovovali minimální a cílové ceny.

**Prohlášení o námitkách a přístup ke spisu**

První prohlášení o námitkách bylo odesláno dne 17. září 2004 těmto šestnácti společnostem: A. Raymond Sarl; Berning & Söhne GmbH & Co. KG; (společnosti A); Coats Holdings Ltd; Éclair Prym Sarl <sup>(2)</sup>; Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik („VBT“); Prym Fashion GmbH & Co. KG <sup>(3)</sup>; (společnosti B); (společnosti C); Scovill Fasteners Europe SA; Scovill Fasteners Inc.; William Prym GmbH & Co. KG; (společnosti D); YKK Corp., Japonsko; YKK Holding Europe BV; a YKK Stocko Fasteners GmbH.

S ohledem na skutečnost, že CD-ROM poskytující přístup do spisu byl stranám odeslán se zpožděním až dne 4. října 2004, na žádost stran jsem prodloužila či opakovaně prodloužila některým stranám lhůtu pro odpověď (společnosti A. Raymond Sarl do 6. prosince 2004; (společnosti Berning a společnosti A) do 20. prosince 2004; sdružení VBT do 20. prosince 2004; třem společnostem Prym do 20. prosince 2004; oběma společnostem Scovill do 13. prosince 2004; společnosti YKK Corp., Japonsko, do 21. prosince 2004; zbývajícím dvěma společnostem YKK do 14. prosince 2004).

Všechny strany odpověděly ve stanovené lhůtě.

Na základě nových žádostí o shovívavost přinášejících doplňující informace Komise vydala doplňující prohlášení o námitkách. Tento dokument byl odeslán dne 8. března 2006 stejným adresátům jako původní prohlášení o námitkách, s výjimkou společností (společnosti C) a (společnosti D) <sup>(4)</sup>. Doplňující prohlášení o námitkách bylo zasláno též společnosti Coats Deutschland GmbH, která je německou dceřinou společností společnosti Coats Holdings a která nebyla adresátem původního prohlášení o námitkách.

Na žádost stran jsem prodloužila či opakovaně prodloužila lhůtu pro odpověď těmto stranám: (společnosti Berning a společnosti A) do 15. května 2006; třem společnostem Prym do 15. května 2006; společnosti Scovill Fasteners Inc. do 19. května 2006; třem společnostem YKK do 16. května 2006.

Všechny strany odpověděly ve stanovené lhůtě.

V souvislosti s doplňujícím prohlášením o námitkách byl stranám dne 13. března 2006 odeslán CD-ROM obsahující kopie dokumentů, které jsou ve spisu Komise.

**Zapojení třetích stran**

Do procesu nebyly zapojeny žádné třetí strany.

<sup>(1)</sup> V souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21).

<sup>(2)</sup> Jak se uvádí v návrhu rozhodnutí, správný název společnosti označované jako „Éclair Prym Sarl“ v obou prohlášeních o námitkách je od 12. listopadu 2001 „Éclair Prym Group S.A.“.

<sup>(3)</sup> Dne 23. října 2006 se společnost „Prym Fashion GmbH & Co. KG“ přejmenovala na „Prym Inovan GmbH & Co. KG“.

<sup>(4)</sup> Společnosti (společnost C) a (společnost D) nejsou adresáty návrhu rozhodnutí.

## Slyšení

Slyšení se konalo dne 11. července 2006. Zúčastnily se všechny strany s výjimkou sdružení VBT a společnosti Scovill Fasteners Europe SA.

Na začátku ústního slyšení byl na základě čl. 12 odst. 3 mandátu úředníků pro slyšení jako důkaz přijat jeden dokument. Společnost YKK požádala o přijetí tohoto dokumentu jako důkazu, protože byl nalezen nedávno a byl považován za důležitý v tom smyslu, že mohl prokázat porušení spolupráce společnosti Prym podle oznámení o shovívavosti. Strany dostaly možnost odpovědět ústně, pokud si přály, nebo poté písemně.

## Návrh rozhodnutí

Návrh rozhodnutí se zabývá stejnými výrobky a protiprávním jednáním jako prohlášení o námitkách a doplňkové prohlášení o námitkách.

Adresáti návrhu rozhodnutí jsou s výjimkou (společnosti A) a (společnosti B) <sup>(1)</sup> totožní s adresáty doplňkového prohlášení o námitkách.

Doba trvání protiprávního jednání spáchaného některými stranami bylo v návrhu rozhodnutí v porovnání se prohlášením o námitkách zkrácena.

V návrhu rozhodnutí nebyly zachovány námitky týkající se určitých dohod. Jsou to: a) dvoustranná dohoda mezi podniky Prym a Berning o trhu „jiných zapínadel“ a strojů pro přišívání zapínadel; b) dvoustranná dohoda mezi podniky Coats a YKK na trhu zdrhovadel; c) dvoustranná dohoda mezi podniky Prym a YKK na trhu zdrhovadel.

Co se týče účasti sdružení VBT na protiprávním jednání, v návrhu rozhodnutí bylo předloženo její další vysvětlení. Rozhodnutí však obsahuje jen ty nové důkazy o účasti sdružení VBT, které již byly předloženy ve prohlášení o námitkách.

Návrh rozhodnutí předložený Komisi obsahuje pouze námitky, ke kterým strany dostaly příležitost se vyjádřit.

Vzhledem k výše zmíněnému považují práva stran na slyšení v tomto případě za dodržená.

V Bruselu dne 12. září 2007.

Karen WILLIAMS

---

<sup>(1)</sup> Společnosti (společnost A) a (společnost B), které byly adresáty doplňkového prohlášení o námitkách, byly vypuštěny z návrhu rozhodnutí.